

Circom

Lettre d'information CIRCOM Regional Association Européenne de 380 Télévisions Régionales de Service Public Janvier 2001

Une nouvelle dimension pour le PRIX CIRCOM REGIONAL 2001

En 2001, une nouvelle catégorie « *Magazine d'Information* » avec un nouveau Prix CIRCOM Regional, parrainé par le Parlement Européen, a été créée. Elle remplace la catégorie « *Affaires Européennes* ». Le lauréat recevra 6,500 €, un trophée et une invitation à Porto.

Comme les années précédentes, seront décernés :

- le **Grand Prix CIRCOM Regional** pour les catégories « *Actualités* » et « *Documentaire* ». Chaque lauréat recevra le Trophée Grand Prix CR, 10.000 € et une invitation à Porto.
- le **Prix Spécial France 3**, 3.000 € et une invitation CR à Porto pour le lauréat, récompensera l'émission la plus originale, toutes catégories confondues.
- la catégorie « *Emission transfrontalière* », est parrainée par la Commission Européenne -Politique Régionale- 8.500 € pour le lauréat, un trophée de la Commission Européenne et une invitation à Porto (*en attente de confirmation*).

Toutes les stations régionales membres CR sont vivement encouragées à participer au Prix.

La **date limite** d'inscription et d'envoi de **cassettes Beta SP** en **version anglaise** (commentées ou sous-titrées) est **fixée au 31 mars 2001**. La session du jury, à l'invitation de la station SVT, se déroulera en avril à Örebro - Suède. La remise des prix aura lieu lors de la 19^{ème} Conférence annuelle CR à Porto, Portugal du **21 au 23 juin 2001**.

Critères :

Veillez à bien sélectionner les catégories correspondant



à votre programme ; il sera disqualifié en cas d'erreur de sélection.

Les candidats au Prix CR devront prendre connaissance du règlement du concours et s'assurer de tous les détails concernant leur participation.

4 CATEGORIES

1. ACTUALITES

Les émissions présentées devront être des programmes d'actualités complets, réalisés et diffusés par les régions. Le jury sera avant tout sensible à la qualité du reportage, à l'originalité, à une présentation claire et qui répond à l'attente des téléspectateurs régionaux.

N.B. : Cette catégorie est spécifiquement réservée aux informations générales et non pas aux programmes traitant d'un sujet spécial.

PRIX CIRCOM REGIONAL 2001

(suite)

2. DOCUMENTAIRE

Ces émissions doivent être des programmes documentaires portant sur un thème unique d'une durée maximum de 60 minutes. Le thème et la diffusion peuvent ne pas être régionaux, mais le jury sera sensible à l'étude de sujets ayant un rapport particulier avec les régions, même s'ils se déroulent dans un contexte national ou international. Les membres du jury rechercheront avant tout la force du conducteur, la qualité du reportage, le professionnalisme tant sur le plan technique que de la réalisation.

N. B. : cette catégorie « Documentaire » est réservée à un programme complet sur un sujet unique. Des programmes tels les magazines , doivent concourir dans une autre catégorie.

3. MAGAZINE D INFORMATION

Ce nouveau prix est destiné aux magazines ou reportages spéciaux mais qui ne correspondent pas aux catégories « Actualités » ou « Documentaire ». Ces programmes traiteront des questions sociales, politiques et d'actualités. Les jurés seront particulièrement attentifs à l'approche journalistique, la qualité du reportage, l'impact et la clarté de sujets complexes. Les sujets peuvent ne pas être régionaux,

mais le jury appréciera ceux se rapportant aux régions.

Il sélectionnera de préférence ceux qui traitent de problèmes communs à toute l'Europe et qui stimulent son processus de démocratisation.

4. EMISSION TRANSFRONTALIERE

Cette catégorie récompensera les programmes produits par une station TV traitant d'un ou de plusieurs thèmes transfrontaliers OU une coproduction réalisée par 2 ou plusieurs stations de télévision régionale dans différents pays. Dans ces programmes, l'accent devra être mis sur les sujets d'intérêt européen majeur ou qui explorent les similitudes ou les différences culturelles par delà les frontières.

PRIX SPECIAL FRANCE 3

POUR L EMISSION LA PLUS ORIGINALE

Ce prix, laissé à la discrétion des membres du jury, sera attribué à une émission sélectionnée parmi les 4 catégories, ayant une approche originale pour la réalisation de programmes destinés aux téléspectateurs régionaux.

N. B. : les stations ne peuvent envoyer de programmes pour cette distinction.

REGLEMENT DU PRIX CIRCOM REGIONAL 2001

Il est important que les inscriptions soient conformes au règlement sous peine de disqualification.

1. Le discours est ouvert uniquement à toutes les stations de télévision régionales membres CR.

2. Chaque station peut présenter UNE émission par catégorie.

3. Les programmes doivent avoir été diffusés pour la première fois à partir de janvier 2000 et ne pas avoir participé au PRIX CIRCOM Regional 2000.

4. Les programmes doivent être soumis tels qu'ils ont été diffusés, sauf pour les adjonctions du point 5 (ci-après).

5. Chaque émission doit être sous-titrée ou commentée en anglais.

6. Le formulaire d'inscription, le résumé et la cassette de l'émission sur Beta SP doivent nous parvenir avant le 31 mars 2001.

Les cassettes VHS ne sont pas acceptées.

7. Les gagnants garantissent une diffusion régionale de leur émission, libre de droits, à chaque station membre CR en 2001 (hormis les mentions spéciales).

8. Les gagnants donnent leur accord pour une diffusion, libre de droits, sur le programme Satellite EbS de la Commission Européenne.

9. Les gagnants acceptent que les films primés soient présentés lors de manifestations promotionnelles du PRIX CR.

10. Les gagnants acceptent la diffusion d'extraits de leur émission dans les Journaux Télévisés régionaux pour valoriser le Prix CR.

11. Les frais de transport, de douane, d'assurance pour les cassettes et le matériel d'accompagnement sont à la charge des participants.

12. Ils acceptent que les cassettes demeurent dans les archives CR.

13. En cas de litige, la décision du Président du Jury, David Lowen sera prise en compte.

Pour de plus amples renseignements sur les critères, les différentes catégories ainsi que les conditions de participation au Prix, veuillez vous adresser directement au Président du Prix CIRCOM Regional, David Lowen : david_lowen@hotmail.com, tel & fax : +44.113.224.9970.

25 PAYS, 72 STATIONS, 123 PROGRAMMES ont participé au PRIX CIRCOM REGIONAL 2000

UN NOUVEAU PRESIDENT ET UNE NOUVELLE SECRETAIRE GENERALE POUR CIRCUM REGIONAL

Lefti KONGALIDES (ERT3, Grèce), nouveau Président de CIRCUM Regional et Marija NEMCIC (HRT, Croatie) prochaine Secrétaire Générale ont tous deux été élus lors de la réunion du Conseil Européen CR à PORTO, Portugal le 25 novembre dernier.

Le Secrétariat Général actuel, avec à sa tête Boris BERGANT, est situé à RTV Ljubljana - Slovénie depuis 1995. Fin 2001, le Secrétariat Général déménagera à Zagreb en Croatie ; cette année est donc une année de transition afin de passer le relais en douceur.

Ont été confirmés dans leurs fonctions :

Djalme NEVES, Vice-Président et Marie-Paule URBAN, Secrétaire Générale Adjoint.

Ont également été élus de nouveaux :

➤ **Membres du Comité Exécutif :**

Pierre COUCHARD (Belgique), Elena SPANILY (Roumanie), Zoran MEDVED (Slovénie).

Les autres membres du Comité Exécutif sont Barbara LEWANDOWSKA, Roel DIJKHUIS, Sergei EROFEEV.

➤ **des Coordinateurs Nationaux pour :**

la Belgique : Pierre COUCHARD

la France : Jean-Marie BELIN

l'Italie :

Pier Luigi MALESANI et Paolo MORAWSKI (suppléant),

la Roumanie : Elena SPANILY

la Suède : Per Ake KROOK.

UN FRANC SUCCES POUR LE PREMIER SEMINAIRE EUROPEEN SUR LE MANAGEMENT DES REDACTIONS TV

A l'invitation des directions de France 3 et France 3 Alsace a eu lieu du 13 au 17 novembre 2000 le premier séminaire Européen sur **le des Rédaction TV**, organisé et financé par le Secrétariat Général Adjoint CIRCUM Regional Strasbourg grâce au soutien de la Région Alsace, du Conseil Général du Bas-Rhin, de la Communauté Urbaine de Strasbourg, du Conseil de l'Europe et du Parlement Européen



Conçu et animé par les experts de l'ARD, la BBC et France 3 Formation, ce séminaire était avant tout destiné aux Directeurs - Rédacteurs en Chef des Pays d'Europe Centrale et Orientale. Il leur a permis d'étudier et d'analyser le travail des stations régionales de l'Ouest, de confronter leurs expériences -du concept éditorial au choix des sujets, de la conférence de rédaction à la diffusion du J.T., de l'élaboration d'un planning à la gestion du personnel et des moyens-, d'évaluer l'impact des nouvelles technologies -notamment du numérique- sur les Journaux Télévisés.

♦ **14 participants des PECO Pays d'Europe Centrale et Orientale :** Agron Cobani, RTSH (Tirana, Albanie), Edmond Topi, RTSH (Studio Berlin), Miroslava Neinska, BNT (Sofia, Bulgarie), Melita Svetl-Sutlic, HRT (Zagreb, Croatie), Levan Kubaneishvili, Radio TV

Georgie (Tbilisi, Georgie), Athanasios Choupis, ERT3 (Thessalonique, Grèce), Ramunas Ozalas, National Radio TV (Vilnius, Lituanie), Branislav Dimovski, MKRTV (Skopje, Macédoine), Brindusa Armanca, TVR (Timisoara, Roumanie), Viliam Strelinger, TV slovaque (Studio Kosice, Slovaquie), Vida Gorjup Posinkovic, RTV Slovenija (Koper, Slovénie), Sanel Musafendic, Radio TV (Sarajevo, Bosnie-Herzégovine), Svetlana Kojanovic, TV Cacak et Milan Miletic, TV Trstenik (Yougoslavie).

♦ **5 experts européens :** le programme des ateliers a été mis en place par Didier Désormeaux (France 3 Formation, Paris) avec le BoG (Board of Governors) : Roel Dijkhuis (Directeur RTV Noord, Pays-Bas) Rick Thompson (Coordinateur Formation CR), Hans Jessen, (ARD Berlin), Gérard Le Couédic (France 3

Formation, Paris) et Karol Cioma (BBC Bangor, G.B.) avec l'équipement numérique de SONY.

Ont également participé pour France 3 Alsace: Jean-Louis English, Directeur, Jean-Luc Belguise, Directeur Adjoint, Jacques Rigaud, grand reporter. Une journée s'est déroulée au Parlement Européen avec Jean-Charles Pierron et Kirsten Tingsted Andersen du Service Audiovisuel à la rencontre de parlementaires -Doris Pack, Guido Podesta-, de Jean-Marie Belin, Directeur de la Coopération Internationale et des Affaires Extérieures et Daniel Riot, Directeur de la Rédaction Européenne de France 3. Les participants ont pu suivre en direct la séance solennelle en l'honneur de la venue du Président yougoslave KOSTUNICA.

Le séminaire a été organisé par Marie-Paule Urban, Secrétaire Générale Adjoint CIRCUM Regional.

La réussite de cette première initiative européenne permet d'ores et déjà de planifier un 2ème séminaire sur le Management des Rédactions TV lors de la Session du Parlement Européen, du 12 au 16 novembre 2001

3 THEMES MAJEURS POUR LA

19^e CONFERENCE CIRCOM Regional
A PORTO, 21-23 JUIN 2001

Djalme NEVES, Vice-Président CR et Président du Comité d'Organisation de la Conférence communique les thèmes principaux qui marqueront la Conférence de Porto et les Responsables de l'organisation de ces Ateliers :

- **LE NUMERIQUE**
Comment la technologie numérique influence-t-elle ou modifie-t-elle les habitudes de travail du producteur ou du journaliste ? Y a-t-il des différences dans nos pratiques ? Exemples du travail de nos stations : équipement numérique utilisé, TV interactive, transmissions du son et de l'image
Organisateur : Tim JOHNSON.
- **PROGRAMMES REGIONAUX ET SUCCES D AUDIENCE**
1. L'audience : *évolution des audiences des télévisions régionales en Europe, méthodes de calcul, incidence sur la conception des programmes.*
2. Le téléspectateur : *une cible, un pouvoir ?*
3. Télévisions publiques régionales : *comment concilier mission de service public et quête de l'audience ?*
Organisateur : Olivier BRUMELOT
- **COMMENT RESTER EN CONTACT AVEC SON AUDIENCE REGIONALE ?**
Les stations de télévision régionales, images de marque pour une communauté locale ou une région.
Ex. : dessins animés, émissions de service en dialecte local.
Organisateur : Zoran MEDVED.

GRAND PRIX INTERNATIONAL DU DOCUMENTAIRE

L'URTI, Université Radiophonique et Télévisuelle Internationale, organise le Grand Prix International du Documentaire dans le cadre du Festival de Télévision de Monte Carlo du 16 - 22 février.

Ce Prix, décerné par un jury international de professionnels de l'Audiovisuel, a pour vocation de promouvoir la recherche thématique et formelle dans ce domaine foisonnant qu'est le genre documentaire et pour ambition de présenter le meilleur de sa création.

Tous les genres – docudrama, carnet de voyage, chronique... - et de nombreux pays sont représentés. On compte cette année 50 films en provenance de 33 pays.

Le Président du Comité d'Organisation est notre ami Jean-Luc MAERTENS, Délégué pour l'Afrique et la Francophonie à la Direction du Développement International de FRANCE TELEVISION (regroupant France 2, France 3 et la Cinquième).

Festivals, Ateliers

Février

- 7-18 : Festival du Film International (Berlin, Allemagne) www.berlinale.de
Monte Carlo :
15-21 : Festival de Télévision
15-17: Grand Prix International du Documentaire de l'URTI (Université Radiophonique et Télévisuelle Internationale) qui se déroulera dans le cadre du Festival de Télévision.
25 : BAFTA Film Awards (Londres, G.B.), www.bafta.org
Mars
6-9 : Conférence Internationale du Documentaire (Perth, Australie), www.aidic.on.net
23-24: 3^{ème} sommet mondial sur les «Media pour les Enfants». Sous les auspices du Président de la République hellénique, de l'UNESCO et de l'UNICEF, avec le soutien du Ministère de la Presse et des Media, le Ministère de la Culture et le programme MEDIA.
28-30: CoPeAM : la VIII^e Conférence des Organismes de Radio-Télévision et des Opérateurs de l'Audiovisuel de la Méditerranée se déroulera à Thessalonique, Grèce à l'invitation de ERT / ERT3 en coopération avec HELEXOP.

Nouvelle adresse pour la CoPeAM : c/o RAI – Radiotelevisione Italiana – Direzione Relazioni Internazionali
Giulio Giordano, Secrétaire Général,
Via Sambuca Pistoiese, 53, Rome 00138.
Tél. +39.06.8815321 et +3906.36868476.
Fax numbers are +39.06.8815326 et +39.06.8815315.

Circom

“CIRCOM”, lettre d'information de CIRCOM Regional, Association européenne de 380 télévisions régionales publiques de 38 pays, est disponible en français et en anglais sur le site Internet CR : www.circom-regio.si. Elle est distribuée aux stations membres CR par e-mail et publiée en anglais par le Secrétariat Général de Ljubljana. La publication en français est réalisée par celui de Strasbourg avec le soutien de la Région Alsace, du Conseil Général du Bas-Rhin et de la Ville de Strasbourg.



Directrice de publication : Marie-Paule Urban, Secrétaire Générale Adjointe de CR.
Assistante : Brigitte Waltsburger.
Rédacteur en chef : Lefty Kongalides, Président CR, ERT3, Thessalonique, Grèce.

"CIRCOM" est conçue et éditée à ERT 3, Thessalonique, Grèce. Tél. (3031) 299611-610 fax (3031) 299 655. E-mail : ert3pl@compulink.gr
Toutes les stations membres peuvent contribuer à cette publication, en envoyant des articles : idées novatrices, coproductions, échanges de programmes, nouvelles technologies, formation sont les bienvenus.

***Sony et Eutelsat sont les sponsors officiels de CIRCOM Régional.**